

ขอความช่วยเหลือตั้งแต่เนิ่นๆ

และป้องกันความรุนแรงในครอบครัว

บริการช่วยเหลือผู้เสียหาย
จากการทุบตีคู่สมรส/
ผู้อยู่กินด้วยกัน

ความรุนแรงไม่ ใช้วิธีแก้ปัญหาครอบครัว

ในขณะที่ความเครียด และความวิตกกังวลในชีวิตเพิ่มสูงขึ้นอย่างต่อเนื่อง หรือสภาพจิตใจของเราแย่ลง ความขัดแย้งกับคู่ครอง และสมาชิกในครอบครัวก็ย่อมจะเกิดขึ้น การใช้ความรุนแรงต่อสมาชิกในครอบครัวเพื่อระบายอารมณ์ด้านลบไม่สามารถแก้ปัญหาที่เกิดขึ้นได้ ในทางตรงกันข้าม มันอาจทำให้ปัญหาความสัมพันธ์รุนแรงขึ้น และอาจทำลายทั้งครอบครัวได้ เด็กอาจเลียนแบบพฤติกรรมรุนแรง และกลายเป็นผู้กระทำความผิดได้ในอนาคต

ขอความช่วยเหลือตั้งแต่เนิ่นๆ

การสื่อสารอย่างเปิดเผย การแสดงความรู้สึก และการแสวงหาแนวทางแก้ไขเป็นวิธีที่มีประสิทธิภาพในการหลีกเลี่ยงปัญหาครอบครัว และความรุนแรงในครอบครัว หากคุณประสบความรุนแรงในครอบครัว จากคู่สมรส หรือสมาชิกในครอบครัวของคุณ หรือหากคุณพบว่าเพื่อนบ้าน/เพื่อนของคุณกำลังเผชิญกับความรุนแรงในครอบครัว โปรดขอความช่วยเหลือจากผู้เชี่ยวชาญทันที

คุณยังสามารถติดต่อตำรวจ นักสังคมสงเคราะห์ หรือโทรสายด่วนกรมสวัสดิการสังคม (SWD) ได้ที่ 2343 2255

(English / Thai)

หากคุณตกเป็นเหยื่อของการทุบตีคู่สมรส/การอยู่ร่วมกันฉันท์สามีภรรยา (โดยไม่คำนึงถึงอายุ เพศ รสนิยมทางเพศ และเชื้อชาติ เป็นต้น) หรือสมาชิกในครอบครัวของเหยื่อของคดีการทุบตีคู่สมรส/การอยู่ร่วมกันฉันท์สามีภรรยา หน่วยงานดังต่อไปนี้สามารถจัดเตรียมบริการต่าง ๆ ให้กับคุณ และครอบครัวของคุณได้:

บริการสนับสนุน



บริการสายด่วน

คุณสามารถใช้บริการสายด่วนของ SWD ได้ที่หมายเลข 2343 2255 เพื่อรับข้อมูลเกี่ยวกับบริการสวัสดิการที่เกี่ยวข้อง และรับคำแนะนำ/ความช่วยเหลือจากนักสังคมสงเคราะห์อย่างทันทีทันใดที่ นักสังคมสงเคราะห์ของสายด่วนในกรมสวัสดิการสังคมจะปฏิบัติหน้าที่ตั้งแต่เวลา 9:00 น. ถึง 17:00 น. ในวันจันทร์ถึงวันศุกร์ และตั้งแต่เวลา 9:00 น. ถึง 12:00 น. ในวันเสาร์ เพื่อให้คำปรึกษา ช่วยเหลือ และให้คำแนะนำ ตลอดจนจัดเตรียมบริการติดตามที่เหมาะสมสำหรับผู้ที่ต้องการความช่วยเหลือ นอกเวลาทำการดังกล่าว (รวมถึงวันหยุดราชการ) ผู้โทรสามารถเลือกโอนสายไปยังบริการสายด่วน และทีมให้บริการนอกสถานที่ซึ่งดำเนินการโดยกลุ่มโรงพยาบาลตั้งหว่าเพื่อขอความช่วยเหลือจากนักสังคมสงเคราะห์ นอกจากนี้ ผู้โทรยังสามารถฝากข้อความไว้ในเครื่องบันทึกเสียง หรือขอความช่วยเหลือจากตำรวจได้อีกด้วย



แผนกให้บริการคุ้มครองครอบครัวและเด็ก

แผนกให้บริการคุ้มครองครอบครัว และเด็ก (FCPSU) ของ SWD มุ่งหวังที่จะปกป้องเด็กที่ได้รับอันตราย/ถูกทารุณกรรม ช่วยเหลือคู่สมรส/ผู้อยู่ร่วมกันที่ได้รับอันตรายจากความรุนแรงในครอบครัว พร้อมด้วยสมาชิกในครอบครัว ในการเอาชนะบาดแผลทางจิตใจ และสร้างชีวิตใหม่ที่มีสุขภาพที่ดี และปกป้องผลประโยชน์ของเด็กที่ศาลอ้างถึงเนื่องจากข้อพิพาทด้านการดูแล/ความเป็นผู้ปกครอง ผู้ตกเป็นเหยื่อของการทารุณกรรมเด็ก หรือคู่สมรส/ผู้อยู่ร่วมกันทุบตีสมาชิกในครอบครัวของพวกเขา และผู้ทารุณกรรมอาจติดต่อโดยตรง หรือได้รับการส่งต่อจากหน่วยงานอื่นไปยัง FCPSU ในเขตของตนเพื่อขอความช่วยเหลือ



ศูนย์ให้บริการครอบครัวแบบเบ็ดเสร็จ

ดำเนินการโดย SWD และองค์กรพัฒนาเอกชน (NGO) ศูนย์ให้บริการครอบครัวแบบเบ็ดเสร็จ (IFSC)/ศูนย์ให้บริการแบบเบ็ดเสร็จ (ISC) ได้รับทุนสนับสนุน มีเป้าหมายเพื่อสนับสนุน และเสริมสร้างความเข้มแข็งให้กับบุคคลและครอบครัวผ่านการให้บริการสวัสดิการสังคมซึ่งมุ่งเน้นไปที่เด็กเป็นหลัก มุ่งเน้นไปที่ครอบครัว และแนวทางที่มุ่งเน้นไปที่ชุมชน ปัจจุบัน มีเครือข่ายขยายออกไป 67 IFSC/ISC ซึ่งตั้งอยู่ทั่วฮ่องกงโดยให้บริการต่าง ๆ แก่บุคคล และครอบครัวที่ต้องการความช่วยเหลือ รวมถึงบริการให้คำปรึกษา ทรัพยากร และข้อมูลการบริการ การศึกษาชีวิตครอบครัว กิจกรรมพ่อแม่ และลูก บริการงานกลุ่ม โปรแกรม การฝึกอบรม และบริการอาสาสมัคร บริการประชาสัมพันธ์ บริการให้คำปรึกษา และบริการส่งต่อ เป็นต้น



โครงการช่วยเหลือผู้เสียหายจากความรุนแรงในครอบครัว

ศูนย์ไป เหลียง ก๊ก ซุย ลัม ที่ได้รับเงินอุดหนุนจาก SWD ให้ข้อมูล การสนับสนุนทางอารมณ์ และบริการช่วยเหลือแก่เหยื่อของความรุนแรงในครอบครัว (รวมถึงคู่สมรส/การล่วงละเมิดที่ผู้ร่วมกัน และการล่วงละเมิดเด็ก) เพื่อบรรเทาความกลัวและการทำอะไรไม่ถูกเมื่อเผชิญกับการดำเนินคดีทางกฎหมาย หรือการเปลี่ยนแปลงชีวิตอย่างกะทันหัน



ฝ่ายช่วยเหลือทางกฎหมาย

ผู้ที่ตกเป็นเหยื่อของความรุนแรงในครอบครัวอาจยื่นคำร้องต่อศาลเพื่อขอคำสั่งห้ามเพื่อหยุดพฤติกรรมรุนแรง/คุกคามของผู้ละเมิด หรือเริ่มดำเนินคดีหย่าร้างได้ หากต้องการ แผนกช่วยเหลือทางกฎหมายจัดให้มีตัวแทนทางกฎหมายแก่ผู้สมัครที่มีคุณสมบัติโดยทนายความ และนักกฎหมายในการดำเนินคดีแพ่ง หรืออาญาหากจำเป็น จะได้รับความช่วยเหลือทางกฎหมายหากผู้สมัครสามารถปฏิบัติตามหลักเกณฑ์ทางกฎหมายเกี่ยวกับคุณสมบัติทางการเงิน และข้อดีในการดำเนินคดีหรือต่อสู้คดีทางกฎหมาย



กองกำลังตำรวจฮ่องกง

ข้อร้องเรียน และรายงานความรุนแรงในครอบครัวทั้งหมด ได้รับการจัดการ และสอบสวนโดยกองกำลังตำรวจฮ่องกง ภายใต้สถานการณ์ปกติ ประชาชนสามารถโทรหาสถานีตำรวจ หรือรายงานตรงต่อเจ้าหน้าที่ตำรวจคนใดก็ได้ ในสถานการณ์ฉุกเฉิน ประชาชนสามารถกด 999 เพื่อแจ้งความได้

บริการที่พักพิงชั่วคราว



ศูนย์ลี้ภัยสำหรับผู้หญิง

ปัจจุบัน มีศูนย์ลี้ภัยสำหรับผู้หญิงห้าแห่งที่ดำเนินการโดย NGOs ที่ได้รับเงินอุดหนุนในฮ่องกง ได้แก่ ดาวน์ คอร์ท ชันไรส์ คอร์ท ห้วย อง บ้านสำหรับผู้หญิง ชีริน คอร์ท และ ฮาร์โมนี เฮาส์ ศูนย์ลี้ภัยเหล่านี้จัดหาที่พักชั่วคราวให้กับผู้หญิงและบุตรที่เสี่ยงต่อความรุนแรงในครอบครัว หรือเผชิญกับวิกฤติในครอบครัว สำหรับผู้หญิงที่ต้องการรับบริการ การรับเข้าตลอด 24 ชั่วโมงสามารถทำได้ผ่านการส่งต่อจากนักสังคมสงเคราะห์ ตำรวจ หรือโรงพยาบาล หรือผ่านการสมัครโดยตรงไปยังหน่วยบริการที่เกี่ยวข้อง ที่อยู่ของศูนย์เหล่านี้จะถูกเก็บเป็นความลับ



ศูนย์ช่วยเหลือ และช่วยเหลือวิกฤตการณ์นอกประเทศ (ศูนย์วิกฤตการณ์ CEASE)

ศูนย์วิกฤตการณ์ CEASE ดำเนินการโดยกลุ่มโรงพยาบาลทุ่งหว่า ให้บริการสนับสนุนที่ครอบคลุมแก่เหยื่อที่เป็นผู้ใหญ่ของความรุนแรงทางเพศ และบุคคล/ครอบครัวที่เผชิญกับความรุนแรงในครอบครัว หรือวิกฤตการณ์อื่น ๆ บริการที่มีให้ ได้แก่ สายด่วนตลอด 24 ชั่วโมง การแทรกแซงภาวะวิกฤติ/บริการเข้าถึงทันทีสำหรับผู้ตกเป็นเหยื่อของความรุนแรงทางเพศ และผู้สูงอายุที่ถูกทารุณกรรม และการสนับสนุนที่เหมาะสม และที่พักพิงในระยะสั้น



ศูนย์ช่วยเหลือวิกฤตครอบครัว

ศูนย์ช่วยเหลือวิกฤตครอบครัว (FCSC) ดำเนินการโดย คาร์ิตัส-ฮ่องกง มีวัตถุประสงค์เพื่อช่วยเหลือบุคคล หรือครอบครัวที่ตกอยู่ในภาวะวิกฤติ หรือความทุกข์ยาก บริการที่มีให้ ได้แก่ สายด่วนตลอด 24 ชั่วโมง การแทรกแซงฉุกเฉินระยะสั้นพร้อมที่พักค้างคืน การพักผ่อนชั่วคราว และบริการสนับสนุนอื่น ๆ ผู้ขัดสนสามารถเข้าถึงบริการเหล่านี้ได้ผ่านการส่งต่อจากนักสังคมสงเคราะห์ หรือโดยการสมัครโดยตรงกับ FCSC

สายด่วนสอบถามข้อมูลและความช่วยเหลือที่สำคัญ

กรมสวัสดิการสังคม	
สายด่วน	2343 2255
หมายเลขแฟกซ์	2838 0114
หน้าเว็บไซต์หลัก	https://www.swd.gov.hk
แผนกให้บริการคุ้มครองครอบครัว และเด็ก	
แผนกให้บริการคุ้มครองครอบครัว และเด็ก (ภาคตะวันออกเฉียงใต้ และหมู่เกาะ)	2835 2733
แผนกให้บริการคุ้มครองครอบครัว และเด็ก (ภาคตะวันออก และหว่านไจ)	2231 5859
แผนกให้บริการคุ้มครองครอบครัว และเด็ก (กวางตง)	3586 3741
แผนกให้บริการคุ้มครองครอบครัว และเด็ก (หว่างใต้ลิน และไซกุ)	3188 3563
แผนกให้บริการคุ้มครองครอบครัว และเด็ก (ซันชุยโป)	2247 5373
แผนกให้บริการคุ้มครองครอบครัว และเด็ก (เมืองเกาลูน และหยางซิง)	3583 3254
แผนกให้บริการคุ้มครองครอบครัว และเด็ก (ซาถิ่น)	2158 6680
แผนกให้บริการคุ้มครองครอบครัว และเด็ก (ไทโป และภาคเหนือ)	3183 9323
แผนกให้บริการคุ้มครองครอบครัว และเด็ก (กุนเหมิน)	2618 5710
แผนกให้บริการคุ้มครองครอบครัวและเด็ก (ซุนวาน และไคซิง)	2940 7350
แผนกให้บริการคุ้มครองครอบครัวและเด็ก (หยวนหลง)	2445 4224
ศูนย์ลี้ภัยสำหรับผู้หญิง	
ดาวน์ คอร์ท	8100 1155
ชันไรส์ คอร์ท	8100 1155
ห้วย อง บ้านสำหรับผู้หญิง	8100 1155
ชีริน คอร์ท	2381 3311
ฮาร์โมนี เฮาส์	2522 0434
ศูนย์ช่วยเหลือวิกฤตครอบครัว	
สายด่วนศูนย์วิกฤตการณ์ CEASE	18 281
สายด่วนศูนย์ช่วยเหลือวิกฤตครอบครัว	18 288
อื่น ๆ	
กองกำลังตำรวจฮ่องกง - สายด่วนฉุกเฉิน	999
ฝ่ายช่วยเหลือทางกฎหมาย - สายด่วน	2537 7677
สายด่วนความสัมพันธ์ในครอบครัว และคู่รักตลอด 24 ชั่วโมงสำหรับผู้ชาย	2890 1830
ฮาร์โมนี เฮาส์ - สายด่วนสำหรับผู้ชาย	2295 1386
โครงการช่วยเหลือผู้เสียหายจากความรุนแรงในครอบครัว	2894 8896

เว็บไซต์ช่วยเหลือผู้ประสบภัยจาก
การทารุณกรรมเด็ก การทุบตีคู่สมรส/การอยู่ร่วมกันฉันท์สามีภรรยา และความรุนแรงทางเพศ
<https://www.swd.gov.hk/vs/>

Bahasa Indonesia (Indonesia)

हिन्दी (India)

नेपाली (Nepal)

ਪੰਜਾਬੀ (Punjab)

Tagalog (Philippines)

ภาษาไทย (Thailand)

اردو (Pakistan)

Tiếng Việt (Vietnamese)

Seek Help Early and Prevent Domestic Violence

Support Services for Victims of Spouse/ Cohabitant Battering

Violence is NEVER the solution to family problems

As the stresses and anxieties in our lives or mental state continue to mount, conflicts with our partners and family members are bound to occur. Using violence against family members to vent negative emotions cannot solve the problems at hand; on the contrary, it can exacerbate relationship issues and even ruin the entire family. Children may also imitate the violent behaviour and become perpetrators themselves in the future.

Seek early assistance

Open communication, expressing one's feelings and seeking solutions are effective ways to avoid family problems and domestic violence. If you experience domestic violence from your spouse or family members, or if you discover that your neighbours/friends are facing domestic violence, please seek professional help immediately.

You can also contact the police, social workers or dial the Social Welfare Department (SWD) Hotline at 2343 2255.

(English / Thai)

If you are a victim of spouse/cohabitant battering (regardless of age, gender, sexual orientation and ethnicity, etc.), or a family member of the victim of a spouse/cohabitant battering case, the following units can provide you and your family with various services:

Support Services



Hotline Services

You can make use of the SWD Hotline Service at 2343 2255 to obtain information on related welfare services and receive timely advice/assistance from social workers. SWD Hotline social workers are on duty from 9:00 am to 5:00 pm on Mondays to Fridays, and from 9:00 am to 12:00 noon on Saturdays to provide counselling, support and advice, and to arrange appropriate follow-up services for those in need. Outside these duty hours (including public holidays), callers can choose to transfer their calls to the Hotline and Outreaching Service Team operated by the Tung Wah Group of Hospitals for assistance from social workers. They may also leave a message on the recording machine or seek assistance from the police.



Family and Child Protective Services Units

The Family and Child Protective Services Units (FCPSUs) of the SWD aim to protect children who have been harmed/maltreated; assist spouses/cohabitants who have been harmed by domestic violence, along with their family members, in overcoming trauma and rebuilding healthy lives; and safeguard the interests of children referred by the court due to custody/guardianship disputes. Victims of child abuse or spouse/cohabitant battering, their family members, and the abusers may directly approach or be referred by other agencies to the FCPSU in their respective district for assistance.



Integrated Family Service Centres

Operated by the SWD and subvented non-governmental organisations (NGOs), Integrated Family Service Centres (IFSCs)/Integrated Services Centres (ISCs) aim to support and strengthen individuals and families through the delivery of welfare services with a child-centred, family-focused and community-based approach. At present, there is an extensive network of 67 IFSCs/ISCs located across Hong Kong that provide individuals and families in need with various services, including consultation service, service resource and information, family life education, parent-child activities, group work service, programmes, volunteer training and service, outreach service, counselling service and referral service, etc.



Victim Support Programme for Victims of Family Violence

The SWD-subvented Po Leung Kuk Tsui Lam Centre provides information, emotional support and accompaniment service for victims of domestic violence (including spouse/cohabitant abuse and child abuse) to alleviate their fear and helplessness when facing legal proceedings or sudden life changes.



Legal Aid Department

Victims of domestic violence may apply to the court for an injunction order to stop the abuser's violent/harassing behaviour or initiate divorce proceedings if desired. The Legal Aid Department provides legal representation for eligible applicants by a solicitor and, if necessary, a barrister in civil or criminal proceedings. Legal aid will be granted if the applicant is able to satisfy the statutory criteria as to their financial eligibility and the merits for taking or defending the legal proceedings.



Hong Kong Police Force

All complaints and reports of domestic violence are handled and investigated by the Hong Kong Police Force. Under normal circumstances, the public can call any police station or report directly to any police officer. In emergency situations, the public may dial 999 to make a report.

Temporary Accommodation Services



Refuge Centres for Women

Currently, there are five refuge centres for women operated by subvented NGOs in Hong Kong, namely Dawn Court, Sunrise Court, Wai On Home for Women, Serene Court and Harmony House. These refuge centres provide temporary accommodation to women and their children at risk of domestic violence or facing a family crisis. For women in need of the service, round-the-clock admission is accepted either through referrals from social workers, the police or hospitals, or through direct application to the respective service unit. The addresses of these centres are kept confidential.



Multi-purpose Crisis Intervention and Support Centre (CEASE Crisis Centre)

The CEASE Crisis Centre operated by the Tung Wah Group of Hospitals, provides comprehensive support services to adult victims of sexual violence and individuals/families facing domestic violence or other crises. Services provided include a 24-hour hotline, crisis intervention/immediate outreach service for adult victims of sexual violence and abused elders, and appropriate support and short-term accommodation.



Family Crisis Support Centre

The Family Crisis Support Centre (FCSC) operated by the Caritas-Hong Kong aims to assist individuals or families in crisis or distress. Services provided include a 24-hour hotline, short-term emergency intervention with overnight accommodation, temporary retreat and other support services. Needy persons can access these services through referrals from social workers or by applying directly to FCSC.

Major Enquiry and Assistance Hotlines

Social Welfare Department	
Hotline	2343 2255
Fax No.	2838 0114
Homepage	https://www.swd.gov.hk
Family and Child Protective Services Units	
Family and Child Protective Services Unit (Central Western, Southern and Islands)	2835 2733
Family and Child Protective Services Unit (Eastern and Wan Chai)	2231 5859
Family and Child Protective Services Unit (Kwun Tong)	3586 3741
Family and Child Protective Services Unit (Wong Tai Sin and Sai Kung)	3188 3563
Family and Child Protective Services Unit (Sham Shui Po)	2247 5373
Family and Child Protective Services Unit (Kowloon City and Yau Tsim Mong)	3583 3254
Family and Child Protective Services Unit (Shatin)	2158 6680
Family and Child Protective Services Unit (Tai Po and North)	3183 9323
Family and Child Protective Services Unit (Tuen Mun)	2618 5710
Family and Child Protective Services Unit (Tsuen Wan and Kwai Tsing)	2940 7350
Family and Child Protective Services Unit (Yuen Long)	2445 4224
Refuge Centres for Women	
Dawn Court	8100 1155
Sunrise Court	8100 1155
Wai On Home for Women	8100 1155
Serene Court	2381 3311
Harmony House	2522 0434
Crisis Support Centres	
CEASE Crisis Centre Hotline	18 281
Family Crisis Support Centre Hotline	18 288
Others	
Hong Kong Police Force - Emergency Hotline	999
Legal Aid Department - Hotline	2537 7677
24-hour Family and Intimate Partner Relationship Hotline for Men	2890 1830
Harmony House - MAN Hotline	2295 1386
Victim Support Programme for Victims of Family Violence	2894 8896

Website on Support for Victims of Child Abuse, Spouse/Cohabitant Battering and Sexual Violence
<https://www.swd.gov.hk/vs/>



Bahasa Indonesia (Indonesia)



हिन्दी (India)



नेपाली (Nepal)



ਪੰਜਾਬੀ (Punjabi)



Tagalog (Philippines)



ภาษาไทย (Thailand)



اردو (Pakistan)



Tiếng Việt (Vietnamese)